

Sign Systems Studies  
51(2)

Tartu Ülikool

**Töid märgisüsteemide alalt**

**51(2)**

University of Tartu

# **Sign Systems Studies**

**volume 51(2)**

Special issue:  
Religion in the semiosphere

Guest editors:  
Thomas-Andreas Pöder,  
Matthew L. Kalkman

Tartu 2023

*Sign Systems Studies* is an international journal of semiotics and sign processes in culture and living nature

Periodicity: one volume (four issues) per year

Official languages: English; Estonian and any other language for abstracts

Established in 1964

Address of the editorial office:

Department of Semiotics, University of Tartu

Jakobi 2, Tartu 51005, Estonia

E-mail address: [sss@ut.ee](mailto:sss@ut.ee)

Information and subscription: <http://www.sss.ut.ee>

Editors:

*Ott Puumeister, Kalevi Kull, Ene-Reet Soovik, Silvi Salupere,*

*Mihhail Lotman, Timo Maran, Peeter Torop*

International editorial board:

*Myrdene Anderson* (Purdue, USA)

*Paul Cobley* (London, UK)

*Marcel Danesi* (Toronto, Canada)

*Julia Kristeva* (Paris, France)

*Winfried Nöth* (Kassel, Germany, and São Paulo, Brazil)

*Jamin Pelkey* (Toronto, Canada)

† *Göran Sonesson* (Lund, Sweden)

*Frederik Stjernfelt* (Aarhus, Denmark)

*Eero Tarasti* (Helsinki, Finland)

*Boris Uspenskij* (Napoli, Italy)

*Jaan Valsiner* (Aalborg, Denmark)

*Patrizia Violi* (Bologna, Italy)

ISSN 1406-4243 (print)

ISSN 1736-7409 (e-journal)

Journal DOI: <https://doi.org/10.12697/issn1406-4243>

Copyright: University of Tartu, 2023

University of Tartu Press

[www.tyk.ee](http://www.tyk.ee)

## Contents

**Thomas-Andreas Pöder, Matthew L. Kalkman**

Introduction: Religion in the semiosphere ..... 235

### Semiotic spatiality

**Thomas-Andreas Pöder**

Reflections on religion and the status of ‘the outside’ in the Lotmanian understanding of culture ..... 239

*Abstract in German:* Überlegungen zur Religion und zum Status des ‚Äußeren‘ im lotmanischen Verständnis von Kultur ..... 252

*Abstract in Estonian:* Arutlus religiooni ja ‚välise‘ staatuse üle lotmanlikus kultuurikäsituses ..... 253

**Laura Gherlone**

On binary opposition and binarism: A long-distance dialogue between decolonial critique and the Lotmanian semiotics ..... 254

*Abstract in Spanish:* Sobre la oposición binaria y el binarismo: Un diálogo a distancia entre la crítica decolonial y la semiótica lotmaniana ..... 278

*Abstract in Estonian:* Binaarsest opositsioonist ja binaarsusest. Kaugdialoog dekoloniaalse kriitika ja lotmanliku semiootika vahel ..... 279

**Magdalena Maria Kubas**

The spatial representation of the Blessed Mary in Italian poetry at the time of the Second Vatican Council ..... 280

*Abstract in Italian:* La poetica delle rappresentazioni spaziali della Vergine al tempo del Concilio Vaticano II ..... 299

*Abstract in Estonian:* Neitsi Maarja ruumiline kujutamine Vatikani II kirikukogu aegses itaalia luules ..... 299

### Embodiment

**Jason Van Boom, Alin Olteanu**

“Have you not heard, my soul [...]?”: The Great Kanon of St Andrew of Crete as a multimodal autocommunicative text ..... 301

*Abstract in Chinese:* “你岂没有听见我的灵魂吗[...]?” : 以《克里特的圣安德烈大重唱经》作为多模态自我交际文本的研究 ..... 327

*Abstract in Estonian:* „Sa oled kuulnud, mu hing [...]“: Kreeta Püha Andrease Suur kaanon multimodaalse autokommunikatiivse tekstina ..... 328

**Jenny Ponzo**

Considerations about the ‘right to a biography’: Saints and intellectuals in contemporary culture ..... 329

*Abstract in Italian:* Riflessioni sul ‘diritto alla biografia’: santi e intellettuali nella cultura contemporanea ..... 345

*Abstract in Estonian:* Arutlused ‚õigusest eluloole‘. Pühakud ja intellektuaalid nüüdiskultuuris ..... 345

**Meaning generation**

**Malgorzata Jankowska**

Meaning-generating mechanisms and the semiosphere: Towards the semiotics of modern apocrypha ..... 347

*Abstract in Polish:* Mechanizmy generowania znaczenia a semiosfera: w stronę semiotyki współczesnej apokryficzności ..... 364

*Abstract in Estonian:* Täendusloome mehhanismid ja semiosfäär. Nüüdisaegsete apokrüüfide semiootika poole ..... 365

**Ivo Iv. Velinov**

Bulgarian culture and space in the religious context ..... 366

*Abstract in Spanish:* La cultura y el espacio búlgaros en el contexto religioso .... 375

*Abstract in Estonian:* Bulgaaria kultuur ja ruum religioosses kontekstis ..... 375

**Francesco Galofaro**

*Beneath Thy Protection:* Portrait of the Holy Virgin as a semantic operator . 376

*Abstract in Italian:* “Sub misericordiam tuam”: Ritratto della santa Vergine come un operatore semantico ..... 396

*Abstract in Estonian:* „Sinu kaitse all“: Neitsi Maarja portree kui semantiline operaator ..... 397

**Matthew L Kalkman**

Theosemiosis: An essay on consilience and the perennial philosophy ..... 398

*Abstract in Hebrew:*

תיאוסמוזיס: פיוס ופילוסופיה רב-שנתית 432

*Abstract in Estonian:* Teosemioos. Essee kokkulangevusest ja perenniaalsest filosoofiast ..... 432